

2016 年第 3 號法律公告

《2015 年高等法院規則 ( 修訂 ) ( 第 4 號 ) 規則》

目錄

條次	頁次
1.	生效日期 ..... B26
2.	修訂《高等法院規則》 ..... B26
3.	修訂第 3 號命令第 2 條規則 ( 計算期限 ) ..... B26
4.	修訂第 7 號命令第 2 條規則 ( 傳票的格式等 ) ..... B26
5.	修訂第 11 號命令第 9 條規則 ( 原訴傳票、呈請書、動議 通知書等的送達 ) ..... B28
6.	修訂第 121 號命令第 1 條規則 ( 釋義 ) ..... B28
7.	修訂第 121 號命令第 2 條規則 ( 申請方式 ) ..... B30
8.	修訂第 121 號命令第 3 條規則 ( 交還兒童的申請 ) ..... B30
9.	修訂第 121 號命令第 4 條規則 ( 申請《條例》第 10 條所 指的宣布 ) ..... B32
10.	修訂第 121 號命令第 5 條規則 ( 被告人 ) ..... B32
11.	修訂第 121 號命令第 6 條規則 ( 送達認收的時限 ) ..... B34
12.	加入第 121 號命令第 6A 條規則 ..... B36

---

條次	頁次
6A.	聆訊原訴傳票 (第 121 號命令第 6A 條規則) ..... B36
13.	修訂第 121 號命令第 7 條規則 (進一步證據) ..... B38
14.	修訂第 121 號命令第 8 條規則 (法律程序的分派) ..... B38
15.	修訂第 121 號命令第 9 條規則 (臨時指示) ..... B40
16.	修訂第 121 號命令第 10 條規則 (在《公約》法律程序裁 決前, 擱置管養權申請) ..... B40
17.	加入第 121 號命令第 11A 條規則 ..... B40
11A.	申請《條例》第 15(2) 條所指的追尋令 (第 121 號命令第 11A 條規則) ..... B40
18.	修訂第 121 號命令第 12 條規則 (申請《條例》第 16 條所 指的命令) ..... B42
19.	加入第 121 號命令第 12A 至 12D 條規則 ..... B46
12A.	申請《條例》第 16(4) 條所指的命令: 更改、 解除、暫時撤銷或恢復執行 (第 121 號命令 第 12A 條規則) ..... B46
12B.	申請《條例》第 17(2) 條所指的返還令 (第 121 號命令第 12B 條規則) ..... B48
12C.	申請《條例》第 21(3) 條所指的命令: 禁止將 兒童帶離香港 (第 121 號命令第 12C 條規 則) ..... B50

《2015 年高等法院規則 (修訂) (第 4 號) 規則》

2016 年第 3 號法律公告

B24

---

條次	頁次
12D.	申請《條例》第 21(4) 條所指的命令：更改、解除、暫時撤銷或恢復執行 (第 121 號命令第 12D 條規則) ..... B56
20.	修訂第 121 號命令第 13 條規則 (搜尋、查閱及取得存於《條例》下的法律程序檔案的文件副本) ..... B56
21.	修訂附錄 A(表格) ..... B58

## 《2015 年高等法院規則 (修訂) (第 4 號) 規則》

(由高等法院規則委員會根據《高等法院條例》(第 4 章)第 54 條訂立)

### 1. 生效日期

本規則於緊接《2014 年擄拐兒童法例 (雜項修訂) 條例》(2014 年第 16 號) 開始實施之後實施。

### 2. 修訂《高等法院規則》

《高等法院規則》(第 4 章, 附屬法例 A) 現予修訂, 修訂方式列於第 3 至 21 條。

### 3. 修訂第 3 號命令第 2 條規則 (計算期限)

第 3 號命令, 中文文本, 第 2(4) 條規則, 在“整天”之後——  
加入  
“或整日”。

### 4. 修訂第 7 號命令第 2 條規則 (傳票的格式等)

第 7 號命令, 第 2(3) 條規則——  
廢除  
在“第 5(1) 條規則”之後的所有字句  
代以  
“、第 54 號命令第 2(3) 條規則及第 121 號命令第 2(1) 條規則規限。”。

5. 修訂第 11 號命令第 9 條規則 (原訴傳票、呈請書、動議通知書等的送達)

(1) 第 11 號命令，第 9(1) 條規則，在“除”之後——

加入

“第 (4A) 款及”。

(2) 第 11 號命令，第 9(4) 條規則，在“除”之後——

加入

“第 (4A) 款及”。

(3) 第 11 號命令，在第 9(4) 條規則之後——

加入

“(4A) 根據第 121 號命令第 2 條規則發出的傳票或原訴傳票，容許在本司法管轄權範圍外送達，無需法庭許可。”。

6. 修訂第 121 號命令第 1 條規則 (釋義)

(1) 第 121 號命令，第 1 條規則——

廢除第 (1) 款

代以

“(1) 在本命令中，除文意另有所指外——

**申請** (application) 指根據《公約》或《條例》提出的申請；

**有關當局** (relevant authority) 包括法院、區域法院及少年法庭；

**決定** (decision) 包括任何司法當局作出的判決或命令，以及行政當局作出的命令；

**《條例》** (Ordinance) 指《擄拐和管養兒童條例》(第 512 章)。”。

- (2) 第 121 號命令，第 1 條規則——  
廢除第 (3) 款。

**7. 修訂第 121 號命令第 2 條規則 (申請方式)**

第 121 號命令，第 2 條規則——

廢除第 (1) 款

代以

- “(1) 除《條例》及第 (1A) 及 (2) 款另有規定外，根據《條例》提出的原訴申請，可藉採用以下格式的原訴傳票提出——
- (a) (除 (b) 段另有規定外) 附錄 A 表格 10A 格式；  
或
- (b) (如申請是按本命令規定單方面提出的) 附錄 A 表格 10B 格式。
- (1A) 如現已有法律程序根據《條例》在香港展開，申請可藉傳票提出。”。

**8. 修訂第 121 號命令第 3 條規則 (交還兒童的申請)**

- (1) 第 121 號命令，第 3(1) 條規則，在“交還某兒童”之前——  
加入  
“根據《條例》提出要求”。
- (2) 第 121 號命令，第 3 條規則——  
廢除第 (2) 款  
代以  
“(2) 誓章須與申請同時送交存檔。”

- (3) 但如屬緊急情況，誓章可——
  - (a) 在法院指明的時限內送交存檔；或
  - (b) (如法院沒有指明時限) 在申請提出後盡早送交存檔。”。

9. 修訂第 121 號命令第 4 條規則 (申請《條例》第 10 條所指的宣布)

- (1) 第 121 號命令，英文文本，第 4 條規則，標題——

廢除

“**section 10**”

代以

“**section 10 of the Ordinance**”。

- (2) 第 121 號命令，第 4 條規則——

廢除第 (2) 款

代以

“(2) 誓章須與申請同時送交存檔。

- (3) 但如屬緊急情況，誓章可——
  - (a) 在法院指明的時限內送交存檔；或
  - (b) (如法院沒有指明時限) 在申請提出後盡早送交存檔。
- (4) 申請可單方面提出。”。

10. 修訂第 121 號命令第 5 條規則 (被告人)

- (1) 第 121 號命令，第 5 條規則，標題——

廢除

“被告人”

代以

“在要求交還兒童的申請中的答辯人”。

- (2) 第 121 號命令，第 5(1) 條規則——

廢除

“被告人”

代以

“答辯人”。

- (3) 第 121 號命令，第 5(2) 條規則——

廢除

“被告人”

代以

“答辯人”。

- (4) 第 121 號命令，英文文本，第 5(2) 條規則——

廢除

“section 10”

代以

“section 10 of the Ordinance”。

**11. 修訂第 121 號命令第 6 條規則 (送達認收的時限)**

- 第 121 號命令，第 6 條規則——

廢除

在“傳票的送達認收的時限”之後的所有字句

代以

“，是——

- (a) (除 (b) 段另有規定外) 送達該原訴傳票後 7 日  
(包括送達當日)；或



- (b) (如送達是在本司法管轄權範圍外進行的)送達該原訴傳票後 14 日(包括送達當日)。”。

## 12. 加入第 121 號命令第 6A 條規則

第 121 號命令，在第 6 條規則之後——

加入

### “6A. 聆訊原訴傳票 (第 121 號命令第 6A 條規則)

- (1) 各方到法院出席原訴傳票聆訊的日期及時間，可應申請人的申請予以編定。
- (2) 如原訴傳票須予送達，則作送達認收的時限在適當時可予縮短，以使該時限在如此編定的日期前兩日屆滿。
- (3) 如原訴傳票須予送達，並已根據第(1)款編定聆訊該原訴傳票的日期，則申請人須在該日期之前最少 4 整日，向答辯人送達——
  - (a) 該原訴傳票及根據本命令規定的誓章；或
  - (b) (如答辯人已獲送達該原訴傳票及根據本命令規定的誓章)編定聆訊日期通知書。
- (4) 如須予送達的原訴傳票的聆訊押後，而法律程序中的任何一方意欲在聆訊恢復時，申請任何以前未有要求作出的命令或指示，則該一方須在該原訴傳票

恢復聆訊之前最少 2 整日，向其他各方送達通知書，指明該等命令及指示。”。

**13. 修訂第 121 號命令第 7 條規則 (進一步證據)**

(1) 第 121 號命令，第 7(1) 條規則——

廢除

“被告人”

代以

“答辯人”。

(2) 第 121 號命令，第 7(2) 條規則——

廢除

“原告人”

代以

“申請人”。

(3) 第 121 號命令，第 7(2) 條規則——

廢除

“被告人”

代以

“答辯人”。

**14. 修訂第 121 號命令第 8 條規則 (法律程序的分派)**

第 121 號命令，第 8 條規則——

廢除

“被告人”

代以

“答辯人”。

15. 修訂第 121 號命令第 9 條規則 (臨時指示)  
第 121 號命令, 英文文本, 第 9 條規則——  
廢除  
“section 7”  
代以  
“section 7 of the Ordinance”。
16. 修訂第 121 號命令第 10 條規則 (在《公約》法律程序裁決前, 擱置管養權申請)  
第 121 號命令, 英文文本, 第 10(1) 條規則——  
廢除  
“section 20(2)”  
代以  
“section 20(2) of the Ordinance”。
17. 加入第 121 號命令第 11A 條規則  
第 121 號命令, 在第 11 條規則之後——  
加入  
“11A. 申請《條例》第 15(2) 條所指的追尋令 (第 121 號命令第 11A 條規則)  
(1) 要求根據《條例》第 15(2) 條作出追尋令的申請, 須以下述人士宣誓的誓章作為支持——  
(a) 申請人; 或  
(b) 獲正式授權代表申請人宣誓的人。  
(2) 在盡可能的範圍內, 誓章須——

- (a) 述明有關人士的詳情，而有關人士是指掌握或可在合理情況下取得關乎有關兒童的適用資料的人；
  - (b) 述明相信 (a) 段所述的人掌握或可在合理情況下取得關乎該兒童的適用資料的依據；
  - (c) 提供任何其他相關資料；及
  - (d) 附上所有相關文件作為證物。
- (3) 誓章須與申請同時送交存檔。
- (4) 但如屬緊急情況，誓章可——
- (a) 在法院指明的時限內送交存檔；或
  - (b) (如法院沒有指明時限) 在申請提出後盡早送交存檔。
- (5) 申請可單方面提出。”。

**18. 修訂第 121 號命令第 12 條規則 (申請《條例》第 16 條所指的命令)**

- (1) 第 121 號命令，第 12 條規則，標題——

廢除

“第 16 條所指的命令”

代以

“第 16(3) 條所指的命令：禁止將兒童從香港帶往某些司法管轄區”。

- (2) 第 121 號命令，第 12(1) 條規則——

廢除

“第 16 條”

代以

“第 16(3) 條”。

- (3) 第 121 號命令，中文文本，第 12(1)(a) 條規則——

廢除

“有關”。

- (4) 第 121 號命令，中文文本，第 12(1)(b) 條規則——

廢除

“該”。

- (5) 第 121 號命令，中文文本，第 12(2) 條規則——

廢除

“有關誓章須在可能範圍內，盡量”

代以

“在盡可能的範圍內，誓章須”。

- (6) 第 121 號命令，英文文本，第 12(2)(d)(i) 條規則——

廢除

“section 16(3)(a) or (b)”

代以

“section 16(3)(a) or (b) of the Ordinance”。

- (7) 第 121 號命令，中文文本，第 12(3) 條規則——

廢除

“有關誓章須在可能範圍內，盡量”

代以

“在盡可能的範圍內，誓章須”。

- (8) 第 121 號命令，中文文本，第 12(4) 條規則——

廢除

“上述誓章須與有關”

代以

“誓章須與”。

- (9) 第121號命令，第12(5)條規則——

廢除

在“情況，”之後的所有字句

代以

“誓章可——

- (a) 在法院指明的時限內送交存檔；或
- (b) (如法院沒有指明時限)在申請提出後盡早送交存檔。”。

- (10) 第121號命令，在第12(5)條規則之後——

加入

“(6) 申請可單方面提出。”。

**19. 加入第121號命令第12A至12D條規則**

第121號命令，在第12條規則之後——

加入

**“12A. 申請《條例》第16(4)條所指的命令：更改、解除、暫時撤銷或恢復執行(第121號命令第12A條規則)**

- (1) 要求根據《條例》第16(4)條作出命令的申請，須以下述人士宣誓的誓章作為支持——
  - (a) 申請人；或
  - (b) 獲正式授權代表申請人宣誓的人。
- (2) 在盡可能的範圍內，誓章須——

- (a) 述明有關申請的理由；
- (b) 提供任何其他相關資料；及
- (c) 附上所有相關文件作為證物。
- (3) 誓章須與申請同時送交存檔。
- (4) 但如屬緊急情況，誓章可——
  - (a) 在法院指明的時限內送交存檔；或
  - (b) (如法院沒有指明時限) 在申請提出後盡早送交存檔。
- (5) 申請可單方面提出。

**12B. 申請《條例》第 17(2) 條所指的返還令 (第 121 號命令第 12B 條規則)**

- (1) 要求根據《條例》第 17(2) 條作出返還令的申請，須以下述人士宣誓的誓章作為支持——
  - (a) 申請人；或
  - (b) 獲正式授權代表申請人宣誓的人。
- (2) 在盡可能的範圍內，誓章須——
  - (a) 述明相信是與有關兒童在一起的人的詳情；
  - (b) 述明有關情況，而該情況足以成為作出有關命令的理由；
  - (c) 提供任何其他相關資料；及
  - (d) 附上所有相關文件作為證物。
- (3) 誓章須與申請同時送交存檔。

- (4) 但如屬緊急情況，誓章可——
  - (a) 在法院指明的時限內送交存檔；或
  - (b) (如法院沒有指明時限) 在申請提出後盡早送交存檔。
- (5) 申請可單方面提出。

**12C. 申請《條例》第 21(3) 條所指的命令：禁止將兒童帶離香港 (第 121 號命令第 12C 條規則)**

- (1) 要求根據《條例》第 21(3) 條作出命令的申請，須以下述人士宣誓的誓章作為支持——
  - (a) 申請人；或
  - (b) 獲正式授權代表申請人宣誓的人。
- (2) 在盡可能的範圍內，誓章須——
  - (a) 提供第 (3) 款所列的、關乎以下人士的資料——
    - (i) 有關兒童；
    - (ii) 申請人；
    - (iii) 相信是擬將或正將該兒童帶離香港的人；及
    - (iv) 《條例》第 21(2)(a) 條指明的、根據法院命令對該兒童具有管養權或正在行使該等權利的人 (申請人除外)；



- (b) 述明相信 (a)(iii) 段所述的人或會將該兒童帶離香港的依據；
  - (c) 提供任何其他相關資料；及
  - (d) 附上所有相關文件作為證物。
- (3) 有關資料包括——
- (a) 關乎有關兒童的以下事項——
    - (i) 姓名 (如有中英文姓名, 以中英文提供)；
    - (ii) 出生日期 (如可提供的話)；
    - (iii) 性別；
    - (iv) 出生證明書號碼 (如可提供的話)；
    - (v) 香港身分證號碼 (如可提供的話)；
    - (vi) 旅行證件號碼 (如可提供的話)；及
    - (vii) 地址 (如可提供的話)；
  - (b) 關乎申請人的以下事項——
    - (i) 姓名 (如有中英文姓名, 以中英文提供)；
    - (ii) 性別；
    - (iii) 香港身分證號碼或旅行證件號碼；
    - (iv) 地址；
    - (v) 聯絡電話號碼；及
    - (vi) 與該兒童的關係；
  - (c) 關乎第 (2)(a)(iii) 款所述的人的以下事項——

- (i) 姓名(如有中英文姓名,以中英文提供);
  - (ii) 性別;
  - (iii) (如可提供的話)香港身分證號碼或旅行證件號碼;
  - (iv) 地址(如可提供的話);
  - (v) 聯絡電話號碼(如可提供的話);及
  - (vi) 與該兒童的關係;及
- (d) 關乎第(2)(a)(iv)款所述的人的以下事項——
- (i) 姓名(如有中英文姓名,以中英文提供);
  - (ii) 性別;
  - (iii) (如可提供的話)香港身分證號碼或旅行證件號碼;
  - (iv) 地址(如可提供的話);
  - (v) 聯絡電話號碼(如可提供的話);及
  - (vi) 與該兒童的關係。
- (4) 誓章須與申請同時送交存檔。
- (5) 但如屬緊急情況,誓章可——
- (a) 在法院指明的時限內送交存檔;或
  - (b) (如法院沒有指明時限)在申請提出後盡早送交存檔。
- (6) 申請可單方面提出。

**12D. 申請《條例》第 21(4) 條所指的命令：更改、解除、暫時撤銷或恢復執行 (第 121 號命令第 12D 條規則)**

- (1) 要求根據《條例》第 21(4) 條作出命令的申請，須以下述人士宣誓的誓章作為支持——
  - (a) 申請人；或
  - (b) 獲正式授權代表申請人宣誓的人。
- (2) 在盡可能的範圍內，誓章須——
  - (a) 述明有關申請的理由；
  - (b) 提供任何其他相關資料；及
  - (c) 附上所有相關文件作為證物。
- (3) 誓章須與申請同時送交存檔。
- (4) 但如屬緊急情況，誓章可——
  - (a) 在法院指明的時限內送交存檔；或
  - (b) (如法院沒有指明時限) 在申請提出後盡早送交存檔。
- (5) 申請可單方面提出。”。

**20. 修訂第 121 號命令第 13 條規則 (搜尋、查閱及取得存於《條例》下的法律程序檔案的文件副本)**

- (1) 第 121 號命令，中文文本，第 13 條規則，標題——  
廢除  
“搜尋、查閱及取得存於《條例》下的法律程序檔案的文件副本”

代以

“搜尋、查閱及取得在根據《條例》進行的法律程序中存檔的文件的副本”。

- (2) 第 121 號命令，中文文本，第 13(2) 條規則——

廢除

“(進行公開”

代以

“(在公開”。

- (3) 第 121 號命令，中文文本，第 13(2)(a) 及 (b) 條規則——

廢除

“如”。

## 21. 修訂附錄 A(表格)

- (1) 附錄 A，英文文本，表格 10——

廢除

“(O. 7 r. 2”

代以

“(O. 7 r. 2;”。

- (2) 附錄 A，在表格 10 之後——

加入

“表格 10A

原訴傳票——根據《擄拐和管養兒童條例》提出申請的  
速辦表格

(第 121 號命令第 2 條規則)

香港特別行政區高等法院

原訟法庭

20..... 年第 ..... 宗

有關根據《擄拐和管養兒童條例》(第 512 章)..... 及《高等法院規則》(第 4 章, 附屬法例 A) 第 121 號命令就下述兒童, 即 ..... 而提出的申請事宜

*A.B.* 申請人

及

*C.D.* 答辯人

*C.D.*, 其地址為 .....  
....., 須於 20..... 年 ..... 月 ..... 日星期 ..... 上/下午 ..... 時 ..... 分 (或如尚未申請編定日期, 則為有待編定的日期) 到香港高等法院在內庭的司法常務官 (或法官) 席前, 在申請人 *A.B.* (其地址為 .....)  
所提出的下述申請的聆訊中出席, 即 .....  
.....。

在本傳票送達答辯人後 7 日內 (或在本傳票於本司法管轄權範圍外送達答辯人後 14 日內) (送達之日計算在內), 答辯人須將隨附的送達認收書交回高等法院登記處。

日期: 20..... 年 ..... 月 ..... 日

*備註:* ——本傳票除非經由法庭命令予以續期, 否則不得在上述日期起計 12 個公曆月之後送達。

本傳票是由代表上述申請人的 ..... 律師事務所取得, 其地址為 ..... , 而該申請人的地址則如上所述。

[或如申請人是親自起訴的話:]

本傳票是由上述申請人取得, 該申請人居於 ..... 而 (如申請人並非居於本司法管轄權範圍內) 其送達地址為 ..... ]。

*備註:* ——如答辯人不在上述時間地點親自或由大律師或律師代表出席, 法庭會按其認為公正及合宜的方式作出命令。

重要事項

關於送達認收書的指示載於隨附的表格。

表格 10B

根據《擄拐和管養兒童條例》提出申請的單方面原訴傳票

(第 121 號命令第 2 條規則)

香港特別行政區高等法院

20..... 年第 ..... 宗

有關根據《擄拐和管養兒童條例》(第 512 章)..... 及《高等法院規則》(第 4 章, 附屬法例 A) 第 121 號命令就下述兒童, 即 ..... 而提出的申請事宜

所有有關各方均須於 20..... 年 ..... 月 ..... 日 星期 ..... 上/下午 ..... 時 ..... 分到香港高等法院在內庭的法官 (或聆案官) 席前, 在申請人 *A.B.* 所提出的下述申請的聆訊中出席, 即 .....

日期: 20..... 年 ..... 月 ..... 日

本傳票是由代表上述申請人的 .....  
律師事務所取得，其地址為 .....  
.....，而該申請人  
的地址則為 .....”。

於 2015 年 12 月 21 日訂立。

高等法院首席法官  
張舉能

高等法院上訴法庭副庭長  
林文瀚

高等法院原訟法庭法官  
區慶祥

黃繼明，S.C.

林定國，S.C.

白樂德

喬柏仁

李錦耀

高等法院司法常務官  
龍劍雲

---



## 註釋

本規則修訂《高等法院規則》(第 4 章, 附屬法例 A) (《規則》), 就要求根據《擄拐和管養兒童條例》(第 512 章) (《條例》) 作出某些法庭命令的申請訂定程序, 並作出其他相關及技術修訂。

2. 關乎該等申請所訂定的程序如下——
  - (a) 第 17 條在《規則》中加入新的第 121 號命令第 11A 條規則, 而該新規則是有關《條例》第 15(2) 條所指的追尋令; 及
  - (b) 第 19 條在《規則》中加入以下條文——
    - (i) 新的第 121 號命令第 12A 條規則, 而該新規則是有關《條例》第 16(4) 條所指的、關於更改、解除、暫時撤銷或恢復執行的命令;
    - (ii) 新的第 121 號命令第 12B 條規則, 而該新規則是有關《條例》第 17(2) 條所指的返還令;
    - (iii) 新的第 121 號命令第 12C 條規則, 而該新規則是有關《條例》第 21(3) 條所指的、關於禁止將兒童帶離香港的命令; 及
    - (iv) 新的第 121 號命令第 12D 條規則, 而該新規則是有關《條例》第 21(4) 條所指的、關於更改、解除、暫時撤銷或恢復執行的命令。
3. 第 4、5、7、8(2)、9(2)、11、12、18(10) 及 21 條包含相關修訂, 而第 3、6、8(1)、9(1)、10、13 至 16、18(1) 至 (9) 及 20 條包含技術修訂。